

extrait

La Vénus d'Ille

Prosper Mérimée



Niveau B1
CD audio

f)èche
français facile

samir

La
Vénus
d'Ille
Prosper Mérimée

Adaptation du texte
Aline Mariage

Sommaire

1. Premier jour	6
2. Deuxième jour	20
3. Troisième jour	32
4. Quatrième jour	42
Épilogue	50
Activités	53
Corrigés	74

Adaptation du texte et rédaction du dossier pédagogique: Aline Mariage

Direction éditoriale: Maya Abdo-Hanna

Direction de collection: Mathilda Wehbé

Conception graphique: Magali A. Safar Abboud

Maquette: Georgina Nader, Nadine Boutros, Raghida Maylaa

Illustrations: Cécile Guinement

© Samir Éditeur 2015 – Sin al-Fil, B.P. 55542 Beyrouth, Liban

ISBN 978-9953-31-479-2

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, qu'elle porte sur les textes, les illustrations, les photographies, les légendes ou la mise en page, faite sans le consentement de l'éditeur ou de ses ayants droit ou ayants cause, serait illicite et constituerait un plagiat ou une contrefaçon sanctionnés par les lois relatives à la protection des droits de propriété intellectuelle. Tous droits réservés pour tous pays.

Prosper Mérimée

Prosper Mérimée naît à Paris, en 1803, dans un milieu bourgeois et artiste. Son père et sa mère sont des peintres de talent. Il fait ses études au lycée Henri IV puis il s'inscrit en droit. Il a son diplôme en 1823. Il s'intéresse aux langues (il sera un des premiers traducteurs de la langue russe vers le français), mais également à l'architecture et à l'archéologie. Il fréquente aussi les salons littéraires. En 1822, il rencontre Stendhal, de vingt ans son aîné, avec qui il sera ami toute sa vie.

Il fait une entrée remarquée dans le monde littéraire en publiant sous des pseudonymes féminins *Le Théâtre de Clara Gazul, comédienne espagnole* (en 1825), puis *La Guzla* (en 1827).

En 1831, grâce à des appuis, il rentre dans les bureaux ministériels et, en 1834, il devient inspecteur général des monuments historiques. Son travail lui permettra toute sa vie durant de satisfaire sa passion pour l'archéologie et les voyages. Il sera aussi un infatigable défenseur et protecteur du patrimoine architectural national. Ce qui est une notion nouvelle à l'époque.

En 1829, il publie *Chronique du règne de Charles IX*, un roman historique qui est un grand succès de librairie et, en 1833, *Mateo Falcone*, sa première nouvelle. C'est dans ce genre qu'il va exceller.

Ses nouvelles fantastiques *Les Âmes du purgatoire* (en 1834) et *La Vénus d'Ille* (en 1837), son chef-d'œuvre selon lui, ont un énorme succès. Par ailleurs, les voyages nourrissent son imaginaire. En 1840, suite à une mission de deux mois en Corse, il écrit *Colomba*, autre succès phénoménal. *Carmen* (1845), reprise plus tard par Bizet sous la forme du célèbre opéra, naîtra après un voyage en Espagne.

Auteur aux multiples talents, Mérimée a rédigé une importante correspondance mais aussi des ouvrages historiques et des traductions.

Il entre à l'Académie française en 1844 et il est nommé sénateur en 1853.

Souffrant d'asthme chronique, il meurt dans sa maison à Cannes en 1870.

« Que la statue, dis-je alors, soit favorable et bienveillante, elle qui ressemble tant à un homme. » (Lucien, *Le menteur*)

Aline Mariage

Aline Mariage est originaire de Biarritz, dans le sud-ouest de la France.

Elle est linguiste de formation et spécialisée en français langue étrangère.

Elle enseigne en France et à l'étranger à des publics divers, élèves, étudiants et adultes, et fait également de la formation en FLE (français langue étrangère) pour les enseignants de français qui sont étrangers.

Elle est auteure de méthodes de FLE et d'ouvrages de lecture pour jeunes apprenants en français.

Elle réside actuellement à Paris et enseigne à l'Université et dans les grandes écoles.

I

Premier jour

Je descendais le dernier coteau¹ du massif du Canigou², le soleil était déjà couché mais j'apercevais encore dans la plaine les maisons de la petite ville d'Ille vers laquelle je me dirigeais.

– Savez-vous où habite M. de Peyrehorade ? ai-je alors demandé au Catalan³ qui était mon guide depuis la veille.

– Bien sûr ! Il habite la plus belle maison d'Ille. M. de Peyrehorade est un homme riche, et il marie son fils à encore plus riche que lui !

– Et le mariage est pour bientôt ?

– Bientôt ! Les violons sont probablement déjà commandés pour la fête. Ce soir, demain ou après-demain, je n'en sais rien ! C'est à Puygarrig que ça se fera car c'est M^{lle} de Puygarrig que M. le fils épouse. Ce sera un beau mariage !

1. Un coteau : une petite colline.

2. Le massif du Canigou : un des massifs des Pyrénées françaises, dans le sud de la France.

3. Un(e) Catalan(e) : originaire de Catalogne. La Catalogne correspond à l'ancienne province du Roussillon (nom aussi privilégié ici) et à l'actuel département français des Pyrénées-Orientales, dans le sud de la France.



C'était mon ami M. de P. qui m'avait conseillé de rendre visite à M. de Peyrehorade. Il lui avait envoyé une lettre annonçant ma venue. C'était, m'avait-il dit, un antiquaire⁴ très instruit et d'une très grande gentillesse. Il serait ravi de me montrer les ruines⁵ alentour.

Je comptais sur lui pour visiter les environs d'Ille que je savais riches en monuments antiques⁶ et du Moyen Âge. Ce mariage, dont on me parlait pour la première fois, allait modifier tous mes plans.

Je vais déranger, ai-je pensé. Mais j'étais attendu, annoncé par mon ami M. de P. et je devais me présenter.

Nous marchions déjà dans la plaine quand mon guide s'est exclamé :

– Je parie⁷ un cigare que je devine ce que vous allez faire chez M. de Peyrehorade !

– Mais ce n'est pas bien difficile à deviner, ai-je répondu en lui tendant un cigare. À l'heure qu'il est et après six lieues⁸ à marcher dans le Canigou, il me faut trouver un endroit pour souper.

4. Un antiquaire : au XIX^e siècle, une personne qui collectionne les objets d'art anciens. Actuellement, un vendeur d'objets d'art ancien.
5. Des ruines : les débris d'un lieu ou d'une construction (ville, village, bâtiment, temple, château, monument, etc.) détruit(e) ou dégradé(e) par les années.
6. Antique : de l'Antiquité grecque et romaine.
7. Parier : engager (un objet ou de l'argent à perdre ou à gagner) dans un pari ; gager.
8. Une lieue : une ancienne mesure qui équivaut à environ 4 km.

– Oui, mais demain ?... Je suis sûr que vous venez à Ille pour voir l'idole⁹ ! Je l'ai deviné en vous voyant dessiner les saints du couvent de Serrabona¹⁰.

– L'idole ? Quelle idole ? Ce mot avait excité ma curiosité.

– Alors, on ne vous a pas raconté à Perpignan¹¹ comment M. de Peyrehorade a trouvé une idole en terre !

– Vous voulez dire en terre cuite, en argile ?

– Non ! En cuivre, et il y a de quoi gagner de l'argent si on la vend, elle est aussi lourde qu'une cloche d'église. C'est tout au fond de la terre, au pied d'un olivier, qu'on l'a trouvée.

– Vous avez donc assisté à la découverte ?

– Oui monsieur. Il y a quinze jours, M. de Peyrehorade nous a demandé, à Jean Coll et à moi, d'arracher un vieil olivier qui avait gelé l'hiver dernier. Jean Coll donnait de grands coups de pioche¹² quand soudain j'entends bimm... comme s'il avait tapé sur une cloche. On continue à piocher et voilà qu'apparaît une main noire, comme la main d'un mort sorti de terre ! Moi, je suis mort de peur, je retourne voir M. de Peyrehorade et je lui dis :

– Il y a des morts sous l'olivier, notre maître, il faut appeler le curé.

Il vient, voit la main et s'écrie :

– Une antiquité¹³ ! Une antiquité !

9. Une idole : une représentation d'une divinité.
10. Serrabona : lieu voisin d'Ille.
11. Perpignan : ville française dans le département des Pyrénées-Orientales.
12. Une pioche : un outil pour creuser la terre. Piocher (verbe).
13. Une antiquité : un objet d'art correspondant à l'époque de l'Antiquité grecque ou romaine.

Et il se met à creuser, avec la pioche, avec les mains, comme s'il avait trouvé un trésor !

– Et qu'avez-vous trouvé ?

– Une grande femme noire, à moitié nue, tout en cuivre et M. de Peyrehorade nous a dit que c'était une idole du temps des païens¹⁴... du temps de Charlemagne¹⁵, quoi !

– Oui, une Vierge de bronze provenant d'un couvent détruit.

– Non ! Je l'aurais reconnue si c'était une Vierge. C'est une idole, je vous dis ! Elle vous fixe avec ses grands yeux blancs. On dirait qu'elle vous regarde et elle vous oblige à baisser les yeux.

– Des yeux blancs ? Ils sont probablement incrustés¹⁶ dans le bronze. Il s'agit sans doute d'une statue romaine.

– Romaine ! C'est cela, c'est aussi ce que dit M. de Peyrehorade, une statue romaine ! Je vois bien que vous êtes savant comme lui !

– Est-elle en bon état ?

– Il ne lui manque rien mais sa figure ne me plaît pas. Elle a l'air méchant. Et elle l'est !

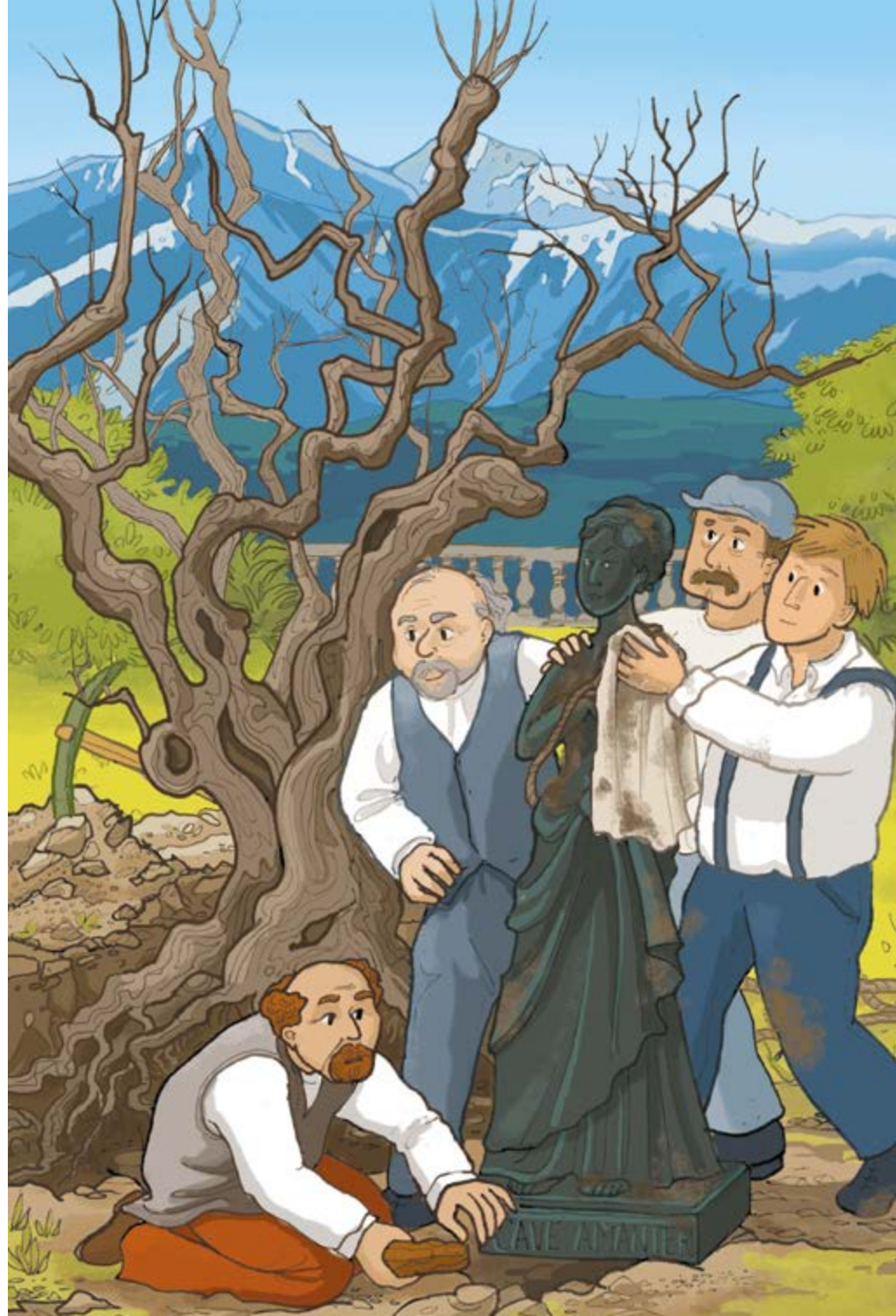
– Méchante ! Que vous a-t-elle donc fait ?

– À moi, rien. Mais vous allez comprendre. Nous étions quatre pour la mettre debout. M. de Peyrehorade nous aidait aussi, bien qu'il n'ait pas plus de force qu'un poulet ! Avec beaucoup de difficulté, nous la mettons enfin droite et je

14. Les païens : les non-chrétiens et ceux qui adorent les faux dieux et les idoles. Le paganisme (nom).

15. Charlemagne : ou Charles I^{er} dit « le Grand » (742-814), est couronné empereur en 800.

16. Incrusté : inséré dans un objet. Incruster (verbe). Une incrustation (nom).



prends une pierre pour la caler¹⁷, quand patatras¹⁸! Elle tombe en arrière de tout son poids et Jean Coll n'a pas eu le temps de retirer sa jambe !

– Et il a été blessé ?

– Sa pauvre jambe s'est cassée net¹⁹ ! Quand j'ai vu ça, j'étais furieux et je voulais détruire l'idole à coups de pioche mais M. de Peyrehorade m'a retenu. Il a donné de l'argent à Jean Coll, qui est au lit depuis quinze jours. Le médecin dit qu'il ne marchera plus jamais comme avant. Quel dommage ! C'était notre meilleur joueur de paume²⁰, après le fils Peyrehorade. Il fallait voir quand ils se renvoyaient les balles tous les deux, elles ne touchaient jamais terre !

Tout en parlant, nous sommes arrivés à Ille. M. de Peyrehorade était un petit vieillard plein de vie, gai et moqueur. Il m'avait présenté à sa femme comme un archéologue²¹ célèbre venant tirer le Roussillon de l'oubli où il était.

Pendant le repas, tout en mangeant de bon appétit car l'air de la montagne m'avait donné faim, j'observais mes hôtes²². M. de Peyrehorade parlait, mangeait, courait chercher un livre

à la bibliothèque, me montrait des illustrations, me versait à boire. Il ne pouvait pas rester deux minutes tranquille. Bref, c'était la vivacité même. Sa femme, un peu trop forte comme la plupart des Catalanes quand elles ont dépassé la quarantaine, voulait me recevoir le mieux possible.

Le souper était suffisant pour six personnes mais elle a couru à la cuisine et a fait tuer des pigeons, frire de la milliasse²³, ouvrir quantité de pots de confiture. En un instant, elle a rempli la table de plats et de bouteilles, et je serais probablement mort d'avoir trop mangé si j'avais goûté à tout ce qu'on m'offrait. Cependant, à chaque plat que je refusais, on s'excusait à nouveau. On craignait qu'Ille ne me plaise pas. En province²⁴, il y a si peu de choses et les Parisiens sont si difficiles !

Au milieu de l'agitation de ses parents, M. Alphonse de Peyrehorade ne bougeait pas plus qu'une statue. C'était un grand jeune homme de vingt-six ans, au visage agréable mais sans expression. Il était bâti comme un athlète²⁵ et c'était sans aucun doute un excellent joueur de paume. Ce soir-là, il était vêtu à la dernière mode mais il semblait mal à l'aise dans ses vêtements. Il était raide comme un piquet²⁶ et bougeait tout d'un bloc. Ses grosses mains brunies par le soleil, ses ongles courts contrastaient²⁷ avec son costume élégant. Il regardait

17. Caler : maintenir dans une position fixe, stable. Une cale (nom).

18. Patatras : une interjection qui exprime la chute bruyante d'un objet.

19. Net : brutalement, d'un seul coup.

20. Le jeu de paume : un jeu qui consiste à se renvoyer une balle au-dessus d'un filet. Il se pratiquait au début à main nue et est l'ancêtre du tennis.

21. Un archéologue : un professionnel qui étudie de manière scientifique les vestiges d'époques antérieures pour reconstituer l'histoire de l'homme.

22. Un hôte : une personne qui reçoit ou qui est invitée. Ici, celui qui invite.

23. Une milliasse : un gâteau de farine de maïs.

24. Une province : une région d'un pays, par opposition à la capitale.

25. Être bâti comme un athlète : être fort et musclé.

26. Être/Se tenir raide comme un piquet : se tenir droit de manière rigide.

27. Contraster : s'opposer, détonner, ne pas s'accorder. Un contraste (nom).

Activités

I. Compréhension orale

1. Écoutez le chapitre 1 et répondez aux questions.

1. Quelle est la profession du narrateur ?

.....

2. De quelle ville est-il originaire ?

.....

3. Pourquoi va-t-il dans le Roussillon ?

.....

4. Quelle est la profession de M. de Peyrehorade ?

.....

5. Quelle découverte a-t-il fait dans son jardin ?

.....

6. Quel événement va célébrer la famille Peyrehorade ?

.....

7. Vrai ou faux ?

- | | vrai | faux |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a. La statue est la cause d'un accident mortel. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. M. de Peyrehorade est fasciné par la statue. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. M ^{me} de Peyrehorade voudrait se débarrasser de la statue. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. La statue est très appréciée dans le village. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

8. Que représente la statue ?

- a. une divinité romaine
- b. une vierge chrétienne
- c. un dieu païen romain
- d. une divinité inconnue

9. En quel matériau est faite la statue ?

- a. en fer
- b. en terre
- c. en bronze
- d. en argent

2. Écoutez le chapitre 2, puis répondez.

1. Vrai ou faux ?

- | | vrai | faux |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a. Le narrateur est très impressionné par la statue. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Les inscriptions sont dans une langue inconnue. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. Le narrateur pense que les traductions de M. de Peyrehorade sont fantaisistes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. Alphonse de Peyrehorade se marie par intérêt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e. M ^{lle} de Puygarrig est laide mais très riche. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| f. Le narrateur éprouve de la sympathie pour la future mariée. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| g. Le souper pour les deux familles a lieu le lendemain à sept heures à Puygarrig. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. Associez les parties du corps de la statue aux mots correspondant.

- | | |
|---------------------------|--------------|
| 1. la tête | a. brillants |
| 2. les cheveux | b. levée |
| 3. le visage | c. drapé |
| 4. les yeux | d. dorés |
| 5. le haut du corps | e. petite |
| 6. la main droite | f. étrange |
| 7. le bas du corps | g. dénudé |

3. Quelles sont les caractéristiques de la bague de mariage ?
Cochez la réponse correcte.

- a. le prix 2 300 francs 1 200 francs
- b. l'origine familiale achetée
- c. la composition argent diamants
- d. la taille petite grosse
- e. la forme simple deux mains enlacées

3. Écoutez le chapitre 3 et répondez aux questions.

1. Pourquoi Alphonse de Peyrehorade fait-il une partie de jeu de paume le jour de son mariage ?

.....
.....

2. Que perd-il après cette partie de jeu de paume ?

.....
.....

3. Quelle bague de mariage offre-t-il à la mariée ?

.....
.....

4. Que confie-t-il au narrateur pendant le repas du soir ?

.....
.....

.....
.....

5. Que s'est-il passé avec la bague ?

- a. On l'a volée.
- b. Les diamants ont été arrachés.
- c. Elle est fausse.
- d. Elle est prise dans le doigt de la statue.

6. Vrai ou faux ?

vrai **faux**

- a. Le marié pense que la statue est vivante.
- b. Le marié boit parce que c'est son repas de noce.
- c. Le marié demande au narrateur de l'aider.
- d. Le narrateur pense que le marié est devenu fou.

7. Quel conseil le narrateur donne-t-il au marié ?

- a. D'aller se coucher.
- b. De retourner chercher la bague le lendemain.
- c. De couper le doigt de la statue.
- d. D'arrêter de boire.

4. Écoutez le chapitre 4 et répondez.

1. Qu'est-il arrivé pendant la nuit ?

.....
.....

2. Qui le procureur arrête-t-il ?

.....
.....

3. Pourquoi le relâche-t-il ?

.....
.....

4. Pourquoi le procureur pense que la mariée est folle ?

.....
.....

.....
.....

.....
.....

La Vénus d'Ille

Prosper Mérimée

Le narrateur, archéologue parisien, se rend à Ille, petite ville du sud de la France. Il y rencontre M. de Peyrehorade, un antiquaire passionné, qui va lui présenter les richesses de sa région et, parmi elles, une statue de Vénus qu'il a découverte récemment dans ses terres et qui porte une étrange inscription.

Durant son séjour, le narrateur assiste au mariage du fils de son hôte. Or, des événements malheureux vont venir troubler les noces et un crime aura lieu. Très vite, des explications surnaturelles vont accuser la statue...



Un CD audio contient la totalité du texte enregistré.



Un dossier pédagogique, à la fin du livre, propose des exercices de compréhension orale et écrite et de production écrite sur le modèle des activités du DELF.

ISBN 978-9953-31-479-2



9 789953 314792